

Amós

Amós elqui nopa achtohui tajtolpanextijquet ten nopa tonali quema itztoyaj miyac tajtolpanextiani. Itztoya quema polihuiyaya quej 750 xihuit para hualas Cristo. Amós hualajqui ten se pilaltepsetzi ipan tali Judá, huan eliyaya se tamocuitahuijquet ten borrejojme. Pero TOTECO quinzotzqui para tacamanalhuis ipan tali Israel, nopa tanahuatijca-yot ica norte. Quipiyayaj tasehuilisti ipan tali Israel ipan nopa tonali. Pero nopa masehualme nelía quichihuayayaj tamanti cati amo cuali huan cati amo xitahuac. Quema quihueyichihuayayaj TOTECO, pejqe quicalaquíaj tamachtili cati amo cuali huan teipa no-ja más quicajtejqe TOTECO. Nojquiya itztoyaj tominpiyani cati tahuel quintaijyohuulti-yayaj nopa masehualme cati teicneltziti.

Amós quipiya eyi partes:

Amós 1:1—2:5 Amós tayolmelahua taya ininpantis nopa talme cati mopantíaj nechca.

Amós 2:6—6:14 TOTECO quintatzacuilitis tali Israel huan Judá ehuan por inintaj-tacolhua masque inijuanti iaxcahua.

Amós 7:1—9:15 Macuili tanextili cati technextilía para TOTECO quipiya tequitica-yot para tetatzacuilitis. Nojquiya technextilía para tahuel quipiya hueyi iyolo.

TOTECO quintajtolsencahuas nopa talme nechca tali Israel

1 Ya ni nocamanal na, niAmós. Na se nitamocuitahuijquet ten borrejojme ipan altepet Tecoa. Toteco techilhui nochi ni tamanti cati teipa hualas ipan tali Israel. Techilhui nochi ipan tanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Uzías ipan tali Judá huan quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Jero-boam, icone Joás, ipan tali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuit para mohuisos tali.

2Huan ipan nopa tanextili niquitac TOTECO. Huan yaya eliyaya quej se tecuani cati nanalcatihualayaya ipan tepet Sion ipan Jerusalén pampa tahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejyectzi sacamili. Huan nochi sacat cati eltoya ipan tepet Carmelo huaquiyaya. Inintamocuitahuijca-hua borrejojme pehuayayaj chocaj.

TOTECO quitatzacuilitis Damasco

3Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme ipan altepet Damasco, temachti niquintatzacuilitis. Quintaijyohuilitjtoque nomasehualhua ipan tali Galaad ica teposti quej se cati quihuitequi trigo ica teposti para quiyolquixtis. **4**Huajca nijtitanis tit ipan ichaj Tanahuatijquet Hazael. Nojquiya nijtatis nopa cali cati tilahuac huan yejyectzi cati quisencajtoc Tanahuatijquet Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tamitatas. **5**Nijxitinis nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo altepet Damasco, huan nijtzontamilitis nochi hasta cati itztoque ipan nopa Tamayamit Avén. Niquixpolihuiltis cati tanahuatía ipan altepet Bet Edén. Huan nochi cati itztoque ipan tali Siria yase ilpitoque para tetequipanotij ipan tali Kir.” Quej nopa quijto TOTECO.

TOTECO quintatzacuultis filisteos

⁶Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tael miyac huela tajtacolchijtoque nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Gaza, temachti niqintatzacuultis. Quinichtectoque nomasehualhua ipan campa huela altepeme huan quinhuicaque quinnamacatoj ipan tali Edom para ma tetequipanotij san tapic. ⁷Yeca na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Gaza, huan nijtamisosolos nopa calme cati tilahuac huan yejectzitzitzi cati ipan momanahuisquíaj. ⁸Huan niqintamimictis cati itztoque ipan altepeme Asdod, Ascalón huan Ecrón inihuaya cati tanahuatíaj nopona. Nochi filisteos cati mocahuaj nopona, niqintamimictis.” Quej nopa quijto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.

⁹Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tael miyac huela tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuan ipan altepet Tiro, temachti niqintatzacuultis. Quiixpanoque nopa camanal sencahuali cati quichijque ica israelítame para moitase quej icnime. Huan hualaque huan quintanque, huan quinnamacaque para tetequipanotij ipan tali Edom. ¹⁰Na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi calme cati yejectzitzitzi tamitase.”

TOTECO quitatzacuultis Edom

¹¹Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tael miyac huela tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuan ipan tali Edom, temachti niqintatzacuultis. Masque inihueyi tata elqui icni inihueyi tathua israelítame, nopa Edom ehuan quinquixtijque israelítame ica inimacheta ica miyac cualanti huan amo quintasojtaque. ¹²Huajca na nijtitanis tit ipan altepet Temán ica tatzinta. Nopa tit quitamisosolos nochi ten nopona hasta ipan nopa altepet Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi calme para ipan momanahuisse.”

TOTECO quitatzacuultis Amón

¹³Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tael miyac huela tajtacolchijtoque iixhuihua Amón, temachti niqintatzacuultis.

Pampa quema quinequiyayaj quihueyilise inintal, quichijque miyac tamanti cati fiero hasta quinjtitapojque israelíta sihuame cati coneheuejque eliyayaj ipan tali Galaad. ¹⁴Yeca nijtitanis tit ipan itepa Rabá, nopa altepet cati más hueyi. Huan niqintamitatis nopa calme cati tilahuac huan yejectzitzitzi cati ipan momanahuisquíaj. Huan caquistis nopona quej quema chicahuac motehuíaj soldados, o quej quema tatomoni, o quej quema huala se ajacat chicahuac quema pehua huetzi at. ¹⁵Huan inintanahuatijca quihuicase ilpitoc para tetequipanotij ipan seyoc tali, yaya huan nochi sequinoc tequichihuani cati quipalehuiyayaj.” Quej nopa quijto TOTECO.

TOTECO quitatzacuultis Moab

2 Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tael miyac huela tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuan tali Moab, temachti niqintatzacuultis. Quitatijque iomiyo nopa tanahuatijquet ipan tali Edom hasta mocajqui cuajnexti. ²Huajca nijtatis tali Moab, huan nijtamisosolos nochi nopa huejhueyi calme ipan altepet Queriot. Miyaqui masehualme tahuejchihuase huan tapitzase ica toro cuacuajti quej quema pehua tatehuíaj, pero san tapic pampa nochi nijtamisosolos. ³Huan injuez cati tanahuatía nopona nijmictis. Huan niqinmictis nochi cati ihuaya quipiyaj tequiticayot.” Quej nopa quijto TOTECO.

TOTECO quintatzacuultis israelítame ipan tali Judá

⁴Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tael miyac huela tajtacolchijtoque nopa israelítame ipan tali Judá, temachti niqintatzacuultis. Quihuejcamajcaque notanahuatilhua na, niininTECO, huan amo quichijque cati notanahuatilhua quijtohua. Mocuapolojque ica taixcopincayome cati amo quipiyaj chicahualisti. Quena, quitoquilijque istacatili quej inintatahua quichijque. ⁵Huan yeca na nijtitanis tit ipan tali Judá. Huan ni tit quitamitatis nochi huejhueyi calme para ipan momanahuisse ipan altepet Jerusalén.”

**TOTECO quintatzacuilitis israelitame
ipan tali Israel**

⁶Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tael miyac huela tajtacolchijtoque israelitame ipan tali Israel, temachti niquintatzacuilitis. Amo quinchihuilfaj ten cuali nopa masehualme cati xitahuaque. Quitatzacuilitfaj cati amo teno quichijtoc por nopa tomi cati quiselíaj ten yaya cati quihueca tajtocoli. Masque se teicneltzi san pilquentzi noja tahuica cati motanejtoc para mocohuis itecac, amo quichiyaj, nimantzi quinamacaj nopa teicneltzi para ma tetequipanoti san topic. ⁷Quintahuisohuaj teicneltziti ipan taltepochi huan ininpa moquejquetzaj. Amo tetajtolsencahuaj xitahuac quej monequi quema sequinoc quintajyohuilitfaj cati amo quipiyaj chichahualisti.

“Tetatme huan telpocame cochij ica san se ahuilnenca sihuat huan quej nopa techixpanoj na cati nitatzejtelolitic. ⁸Huan nechca taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua, motecaj ipan taquemiti cati teicneltziti quincahuilijteque. Huan ica nopa tomi cati quinichtequilijtoque teicneltziti, quicohuaj xocomecat iayo para quiise inixpa ininteteyohua.

⁹“Pero ximoilhuica ten nopa miyac tamanti cati cuali cati na nimechchihuilijtoc anisraelitame. Amoixpa niqinmicti nopa amorreos masque inijuanti eliyayaj huejcapantique quej tiocuame huan tetique quej ahua cuame. Senquisa niqintamiliti nochi inijuanti. ¹⁰Nijchijqui xiquisaca ipan tali Egipto campa antequipanohuayayaj san topic. Nimechyacanqui 40 xihuit ipan nopa huactoc tali para huelis ancalaquise huan annoaxcatise inintal nopa amorreos. ¹¹Niquintapejpeni sequij amotelpocahua, anisraelitame, para ma elica notajtolpanextijcahua huan sequij para ma elica nazareo tacame cati senquisa tayocatalilme para techtoquilise na. Por amojuanti na nijchijqui nochi ni tamanti cati nimechilhúa. ¿Ax que?” Quej nopa quijto TOTECO.

¹²“Pero amojuanti anquinchihualtijque nopa nazareo tacame ma quiica xoco-

meat iayo huan anquinnahuatijque nopa tajtolpanextiani ma ayecmo camanaltica nopa camanali cati na niqinmacayaya pampa amo anquinequiyayaj anquicaquise.

¹³“Huajca por amotajtacolhua, na nimechchihuas xitanhuehuehocaca quej se cuacarro cati quihuica tael miyac pixquisti huehuehocatiya. ¹⁴Huan masque se cuali hueli motalohua, amo huelis cholos ten na. Masque se itztoc nelia tetic, ayecmo quipalehuis ichichualis. Yaya ten amojuanti cati más motemaca ipan tatehuilisti, yon amo huelis quimanahuis inemilis. ¹⁵Cati quimati tamelac itas ica icuatamin, ayecmo huelis tatehuis. Cati quimati motalos chichahuac, ayecmo huelis momaquixtis, yon cati tejcoj cahujtipa, amo huelis quimanahuis inemilis. ¹⁶Ipan nopa tonali quema nitetatzacuilitis, amosoldados cati más motemacaj, quitepejtehuase nochi inintepos cati ica momanahuiyayaj huan motalotehuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

**TOTECO quinnotzqui testigos para
ma quintatelhuiquij israelitame**

3 Anisraelitame, xijtacaquilica ni camanali cati TOTECO quijtohua ten nochi amojuanti ipan tali Israel huan tali Judá cati aniteipa ixhuhua cati niqinquixti ipan tali Egipto. ²“Ten nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti, san amojuanti nimechtapejpenijtoc para anelise annoaxcahua. Yeca nimechtatzacuilitis por nochi amotajtacolhua.” ³Ome masehualme amo hueli nejnemise san sejco sinta amo san se moilhufaj para canque yase.

⁴Amo nanalca se león hasta ya quitzquitoc se tapiyali huan ya itztoc para quicuas. Na ya niitztoc para nimechtzontamilitis, huan yeca nitahuejchihua. ⁵Se totot amo majsis ipan se taquetzti sinta amo aqui quitalijtoc se tenijqui para quinotzas ma calaqui ipan nopa taquetzti. Na nijtalijtoc tatzacuiliti cati amechchiya quej se taquetzti. Pero nopa taquetzti amo motzaca iselti. Eltoc amotajtacolhua cati quichijtoc para nopa tatzacuilitisti ma amechajsi. ⁶Quema masehualme quica-

quij cati tapitzaj ipan inialtepe para quin-yolmelahuase para huala tatehuilisti, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi cati itz-toque nozona. Quema huala taohuicayot ipan se altepet, ¿amo pampa niamoteco nijchijqui ma huala? 7 Pero nochipa na, niamoteco Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimechyolmelahua achtohui ica notajtolpanextijcahua para ajsis nopa tatzacuiliti. Huan quema ajsis, huajca anquimatise para na nijtitantoc.

8 Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niamoteco Cati Más Nijpiya Tanahuatili nicamanalitoc ten nopa tatzacuiliti cati hualas huan monequi nochi anquimacase cati nimechtitanilía. Huan monequi nochi tajtolpanextiani teyolmelahuase cati nimantzi oncas.

Mososolos altepet Samaria

9 Xiquinyolmelahuaca injuanti cati tanahuatíaj ipan tali Egipto huan ipan altepet Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepeme cati quiyahualojtoque Samaria para anquiritase nochi cati fiero cati nopa israelitame nopona quichihuj. 10 Nopa israelitame amo quimatij quenicitza quichihuase cati xitahuac. Ininchajchaj cati huejhueyi temitoque ica tamanti cati yejyectzitzitzi cati teichtequilijtoque huan tecocojque para tecuilijque.” 11 Yeca TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijtohua: “Hualas se amocualancaitaca ica isoldados huan amechyahualose. Huan quitahuisose nochi nopa calme cati tilahuac huan yejyectzitzitzi cati anquinchijchijque para ipan anmomanahuis. Injuanti motamicuilise nochi cati anquipiyaj calijtic.”

12 Quej ni quijtohua TOTECO: “Amojuanti ipan tali Israel, amo ximoilhuica para na nimechmanahuis. Amo teno moca-huas se iicxi amotapech o tajco ten se amosiya yejyectzi. Nochi cati anquipiyayayaj quitamisosolose.

13 “Nochi anisraelitame, xijcaquica huan xiquinmachiltica sequinoc para quej nopa niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nitahuatijtoc para panos. 14 Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuilitis amojuanti ipan tali Israel, nojquiya nijsosolos nopa taixpame ipan Betel campa anquinhueyichihuayayaj amoteteyohua. Quena, nijxitinis sesen taixpamit huan nijpostequis inincuacua nopa taixpame huan nochi huetzis talchi.

15 “Nojquiya nijsosolos nopa huejhueyi calme cati nopa tominpiyani quichijchijtoque. Nijsosolos ininchajchaj cati yejyectzitzitzi campa yahuij quema tatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campa yahuij quema taseseya. Nijxitinis nochi nopa yejyectzitzitzi calme cati tahuel patiyoy hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tami polihuis.” Quej nopa quijto TOTECO.

TOTECO quicualancaita inintacajcualis

4 Xijcaquica ni camanali ansihuame cati antominpiyaj ipan altepet Samaria. Anitztoque quej huacaxme cati tomahuac que nopa nochi anquipiyaj. Anquintachtequilíaj cati teicneltzitzitzi huan anquintajyohuilitíaj cati amo teno quipiyaj. Nochipa anquinilhuíaj amohuehuejhua ma quicuitij seyoc taili para antaise. 2 TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quej ni quijtohua: “Ajsis tonali quema amechhuicase ica teposchijcoli ipan amoyacatzol. Huan amoixhuihua quinhuicase quej quinchihuj quema quinhuahuatatzitiahuij michime cati quinmasilitijtoque ica pilteposchijcoltitzitzi. 3 Quema amechquixtise ipan nopa calme cati yejyectzitzitzi, amechhuicase ipan ten hueli pilojtzi cati quicoyonijtose ipan tepamit huan anmotecpantiyase.” Quej nopa quijto TOTECO.

Masque ama quimatij para huala tatzacuiliti, amo moyolcuepaj

4 “Huajca anisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca cati anquinequij ama. Noja xiya-ca Betel huan más xitajtacolchihuaca. Ximoicancuepaca ica na huan xijmियाquili-ca achi más amotajtacolhua nepa Gilgal



*Nopa israelitame quinhueyimatiyayaj
nopa teteyome.*

sinta anquinequij. Ica ijnaloc xijhualicaca tacajcahualisti, huan xijhualicaca amodiezmos ihuijhuictaca quej amechpactía. ⁵Xijtalica pantzi cati quipiya tasejncayot quej antechmacasquáj se tacajcahualisti ten tascamatili. Teipa ximohueyimatica huan xiteyolmelahuaca campa hueli ten nochi nopa tacajcahualisti cati antechmacatoque pampa quej nopa, amojuanti ipan tali Israel, amechpactía anquichihuaj. Pero amo ya nopa cati na nijnequi.” Quej nopa quiijto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.

Israelitame amo quinequij moyolcuepase

⁶“Na nimechtitanili se hueyi mayanti ipan nochi amoaltepehua, huan amo anquixque tacualisti ipan yon se pilaltepetzi. Pero masque quej nopa nijchijqui, amo anmotepotztocaque huan amo amoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

⁷“Na nijchijqui ma amo huetzi at que ma más monequiyaya para cati anquitojque. Ipan se altepet nijchijqui ma huetzi at huan ipan seyoc amo. Ipan se mili huetzi at huan ipan seyoc tahuajqui. ⁸Masehualme huetztiahuiyayaj ten se altepet hasta seyoc pampa anmictinemiayaj, pero amo

quiajsique at para aixhuise. Huan masque panoc nochi ni tamanti, amo anmotepotztocaque huan amo amoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

⁹“Nimechtitanili se huac ajacat, huan cocolisti huan chapolime campa anquitoctoyaj xocomecat, higos, tocti huan olivos para amoaceite. Huan nochi quitamiltijque, pero noja amo anmonejnehuilijque para anmocuepase ica na huan antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹⁰“Nijtitanqui huejhueyi cocolisti ipan amojuanti quej nijchijqui ipan tali Egipto achtohuiya. Nojquiya nijchijqui amotelpocahua ma miquica quema yajque ipan tatehuilisti huan inincahuayojhua niqinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacat potehui ten miquilisti hasta campa anitztoque. Pero masque nochi ni tamanti nimechtitanili, amo anmotepotztocaque huan amo amocuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹¹“Nojquiya nimechsosolhuili amaltepehua quej niqinso solo nopa altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Nopa israelitame cati noja mo cajque yoltoque eliyayaj quej se ticuahuit cati tami ipan tit. Pero masque nijchijqui nochi ni tamanti, amo anmotepotztocaque huan amo amocuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹²Huan nojquiya quiijtohua: “Huajca ama nojquiya nimechchihuilis nochi ni tamanti cati nimechilhujtoc. Yeca ximocualtica para anmpantise nohuaya ni amoTECO Dios, anisraelitame.”

¹³[Amós camanalti.] Xijtacaquilica cati amechilhujtoc TOTECO pampa yaya quinchijchijqui tepeme huan yaya qiyoliltia ajacat. Yaya quinilhuía masehualme cati injuanti moilhuyayaj ipan inintalnamiqulil. Quichihua ma tayohuiya huan quichihua ma tanesi. Yaya nemi ipan nopa tepeme cati más huejcapantique pampa yaya nochi quinahuatía. Itoca: TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

**TOTECO quinnotzqui israelitame
para ma moyolcuepaca**

5 Xijcaquica ni camanali ipan ni mijcahuicat cati nihuicas ica tequipacholi para amojuanti ipan tali Israel:

²“Tali Israel ehuan ya huetztoque ipan tatehuilisti.

Nopa masehualme cati eliyayaj ye-yectzitzi quej se ichpocat ayecmo quema huelise motananase.

Huilantoque iniselti ipan inintal campamiquise.

Amo aqui huelis quinpalehuis.”

³TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijtohua: “Quema se altepet ipan Israel quintitanis 1,000 inisoldados para tatehuitij, teipa san mocuepase 100 tacame. Nochi nopa sequij miquise. Huan quema se quintitanis 100 tacame para ma tatehuitij, san mocuepase ininchajchaj 10 tacame.”

⁴Huajca quej ni TOTECO quinilhuía masehualme ipan tali Israel: “Techtemoca huan anyoltose. ⁵Amo xiyaca campam tetyome ipan Betel, yon amo xiyaca Gilgal, yon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuan quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san topic. Huan nopa Betel ehuani quintamipolose.”

⁶Quena, xijtemoca TOTECO huan anquiyase se nemilisti cati cuali. Huan sinta amo anquitemose amojuanti cati aniteipa ixhuihua José, TOTECO hualas amopani quej se hueyi tit cati nochi quitamitatis, huan yon se teteyot ipan altepet Betel amo huelis quisehuis. ⁷Anfiero masehualme! Quema antetajolsencahuayayaj huan monequiyaya anquichijtosquíaj cati xitahuac ica se cati teicneltzi, nochipa anquichijque cati más chicotic. Amo anquipatiitaj cati melahuac huan cati cuali anquimajcajque talchi.

⁸Xijtemoca TOTECO cati quichijchijqui nochi cati onca. Quinchijchijqui nopa chicomelime cati motzquitoque huan itoca Miyaquet huan nojquiya nopa sitalime cati sentic nemij cati itoca Orión. Yaya quichihua tzintayohuilot ma eli tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintayohuilot. Yaya cati quinojnotza nopa at ipan

hueyi at para ma tejco huan ma mosejcotili ipan mixti. Teipa quichihualtía ma hueztzi at ipan nochi taltipacti. Yaya cati quichihua nochi ni tamanti, itoca TOTECO. ⁹Ica ihueyi chicahualis nimantzi quisosolohua nochi tepame huan calme cati más tilahuaque cati masehualme quichijchijque para ipan momanahuisse.

¹⁰Pero amojuanti anquincualancaitaj jueces cati tetajolsencahuaj xitahuac. Anquincualancaitaj cati quijtohua cati melahuac. ¹¹Ininpa annejnemij cati teicneltzitzi. Anquinichtequilijtoque nopa quentzi sinti cati quipiyaj ica impuestos. Huajca masque ama anquinchijchihuaj amochajchaj ica tet cati yejyectzi, amo quema ninpa anitztose. Masque anquitojque xocomecat ipan amoxocomeca milhua, amo quema anquiise iayo. ¹²Pampa na nijmati para anquiyaj miyac amotajtacolhua huan tahuel fiero nochi cati anquichijtoque. Anquintajyohuilíaj masehualme cati xitahuaque huan antetajtaníaj se taxtahuili cati amo monequi. Quema se teicneltzi itztoc iixpa se juez, nochipa anquichihuaj ma quipolo huan ma amo tatani. ¹³Huajca cati talnamiqij amo moliníaj pampa quimatij san topic. Amo aqui huelis amechtanis.

¹⁴Amojuanti xijtemoca cati cuali huan xijchihuaca. Xijtalcahuica cati amo cuali para huelis anyoltose. Quej nopa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili itztos amohuaya quej anquijtohua. ¹⁵Amo teno xijpiyaca ica cati amo cuali. Xiquicnelica cati cuali huan xijchihuaca. Xiquinchihualtica jueces ipan amotal para ma tetajolsencahuaca xitahuac. Sinta quej nopa anquichihuase, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huelis amechtasojtas amojuanti ipan tali Israel cati noja amocajtoque anyoltoque.

TOTECO tetatzacuiltis

¹⁶Yeca quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Hualas tatzacuilti huan ipan nochi tianquis oncas choquisti. Huan campam hueli ipan ojti axtise. Anquinnotzase miltequipanohuani ma chocaquij amohuaya.

Nojquiya anquintanehuise masehualme cati chocaj huan tahuejchihuaj por se tax-tahuili para ma chocaquij amohuaya. ¹⁷Campa hueli hasta ipan nochi xocomeca mili, nochi chocatose pampa na nipa-noti huan tahuel nimechtatzacuilitis.” Quej nopa quijto TOTECHO.

Nopa tonali cati itoca itonal TOTECHO

¹⁸[Amós camanalti.] Nelía fiero amopantis nochi amojuanti cati anquinequij ma ajsi nopa tonali cati itoca itonal TOTECHO. ¿Amo anquimatij quenicatza elis nopa tonali para amojuanti? Anmoilhuáj elis se tonali ten taahuili huan paquilisti, pero amo. Elis se tonali ten tzintayohuilot huan taijyohuiliti pampa TOTECHO amechtatzacuilitis. ¹⁹Ipan nopa tonali anelise quej se tacat cati cholohua ten se león huan teipa quinamiquiti se oso cati nojquiya tecua. Teipa quema nopa tacat momanahujtosa ten nopa oso, calaquis ipan ichaj huan motatzquilis ipan tapepecholi se talojtzi para mosiyajquetzas, pero nopona quitzacanis se cohuat cati temictía. ²⁰Quena, nopa tonali ten TOTECHO elis senquisa tzintayohuilot pampa quinextis icualancayo. Yon quentzi amo oncas paquilisti huan taahuili.

²¹TOTECHO quijtohua: “Amo nijnequi niquitas quema anilhuichihuaj huan anquijtohuaj antechtepanitaj na, pampa amo neli. Amo hueli niquijyohuía nopa tasantili cati anquichihuaj quej elisquía tonali cati tatzejtzolollique. ²²Masque antechmacaj amotacajcualis cati tatatili huan ten harina, amo nijselía. Yon amo nijchihuiliá cuenta quema antechhuilquilíaj amotacajcualis ten tapiyalme cati más tojtomahuaque cati antechmacaj para ma timoyoltalica. ²³Techtalcahuica nochi amojuanti cati anquijtohuaj antechhuicatíaj. Yon amo nijnequi nijcaquis quema antatzotzonaj para na. ²⁴Na nijnequi nochi amojuanti xijchihuaca senquisa cati xitahuac ipan amotal. Nijnequi ma onca cati melahuac huan cati cuali campa

hueli. Quej se hueyi hueyat cati mocojxonía chichahuac huan amo quema huaqui, quej nopa ma eli cati xitahuac huan cati cuali campa amojuanti.

²⁵“Xiquelnamiquica, anisraelitame, quenicatza huejcajquiya amohuejcapan tatahua itztoyaj ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit pampa niquintatzacuiliti. Nojquiya inijuanti quijtohuayayaj techmacayayaj tacajcualisti huan ofrendas. ²⁶Pero amo cana. Na nijmati achi más quincneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc huan ipilchaj Quiún inintaxcopincayo ten se sitali cati quinchijchijque ica inimax. ²⁷Huan ama nojquiya nimechtatzacuilitis amojuanti huan nimechquixtis huan nimechhuicas anilpitoque hasta más huejca para campa hualquisa tonati ten altepet Damasco huan nopona antequipanose san tapic.” Quej nopa quijto TOTECHO, yaya cati itoca TOTECHO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

Sequinoc talme ehuan quisosolose Israel

6 [Amós camanalti.] Nelía fiero elis para amasehualme cati amosiyajquetzaj ipan altepet Jerusalén^a huan Samaria. Anquipiyaj nochi cati yejyetzzi huan anmoilhuáj anitztoque temacti. Nochi amechixmatij huan amotal elqui cati más ipati que sequinoc talme. Pero masque achtohuiya nochi yahuiyayaj campa amojuanti para xiquinpalehuica, fiero amopantis. ²Xiyaca altepet Calne huan xiquitaca cati panotoc nopona. Teipa xiyaca ipan nopa hueyi altepet Hamat huan hasta altepet Gat campa itztoque nopa filisteos. Xiquitaca nopa tasosololisti cati quinajsic. ¿Anmoilhuáj más ancuajcualme que inijuanti? ¿Amo! Huan ¿amotal anquiritaj más cuali que inintal? ¿Amo neli! San se amopantis. ³Amo anquineltocaj sinta hualas tatzacuiliti, pero nopa tajtacoli cati antechchihuilitinemij quichihua para más nimantzi ma ajsi nopa tonali ten amotatzacuilitis.

^a6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.

4 Ancochij ipan cuajcualtzi tapechti cati tahuel patiyó huan anmosiyajque-tzaj campa tatzotzoltic. Anquincuj nopa borreojme cati más yamanic ininacayo huan nopa pilhuacaxtzitzi cati más tomahuaque. 5 Anhuicaj ten hueli camanali masque amo ipati. Huan anquinchij-chihuaj tatzotzonali quej David quichi-huayaya, pero amo na antechhueyichihuaj.

6 Amojuanti antaij ipan nopa huejhueyi caxit cati eltoyaj ipan tiopamit huan anmopolohuaj nopa taajhuiyacayot cati más patiyó pampa nochi anquipiyaj, pero amo anmotequipachohuaj para tanti amotal cati iconehua José huejcajquiya quiselij-que para iniaxca. 7 Huan yeca ama, amojuanti achtohui amechhuicase anilpitoque para antetequipanotij san tapic. Huan nochi nopa paquilisti cati anquipiyaj niman-tzi tamis.

TOTECO amo quipactía cati mohueyimati

8 Huajca TOTECO Dios ica ya iselti mo-testigojquetzotc. Quena, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatani-tij quijtojtoc ya ni: “Amo nijnequi niqun-itas israelitame pampa tahuel mohueyimatij. Yon amo nijnequi niqun-itas nopa huejhueyi calme cati quisencajtoque nelía yejyectziti. Yeca inialtepe huan nochi tamantziti cati quipiyaj, na niqunmactilis inincualancaitacahua.”

9 [Amós camanalti.] Huan yeca, masque mocahuase san se pilmajtacti tacame ipan se cali, inincualancaitacahua quimictise. 10 Huan quema hualas se ininteixmatca cati quipiya itequi para quintatis nopa mijcatziti, quipantis se cati noja yoltoc, huan quitatzintoquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya cati noja yoltoc?” Huan yaya quinanquilis: “¡Amo!” Huan iteixmatca quiilhuis: “¡Huajca amo ximolini! Yon amo xijtocaxti itoca TOTECO para timotatajtis pampa yaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.” 11 Pampa TOTECO temacas se tanahuatili huan quintamiso-

solose nochi calme masque cati huejhueyi o cati pisiltziti huan san mocahuas payaxtic. 12 ¿Anquiiitaj cuali para cahuayojme motalose ipan teme? O ¿anquiiitaj cuali para se quinhucas torojme nopona para tapoxonise? Pero anquichijtoque se hu-huiyot pampa anquinpataque jueces cati tetajtolsencahuayayaj xitahuac huan anquinchihualtijque ma temacaca se pajti cati temictía. Cati cuali oncayaya, anquipataque ica cati chichic. 13 Nojquiya anhuhuitique amojuanti cati anpaquij ica cati amo teno ipati huan anquiiitohuaj: “Ica toselti timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titatantoque.”

14 Pampa TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatani-tij quijtohua: “Xiquitaca amojuanti ipan tali Israel, na niquntananas miyac soldados ma hualaca ten se tali cati tahuel quipiyaj chichahualisti, huan nijchihuas ma amechtajiyo huiltica nochi amojuanti ten amonepa ica norte campa Hamat huan hasta amonepa campa sur campa nopa hueyat Arabá.”

Tanextili ten pilchapoltziti

7 TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili technextili ya ni ipan se tanextili. Ni-quitac TOTECO quincualtaliyaya chapolime para quintitanis ipan tosacamilhua quema nopa tanahuatijquet ya quicuitoya nopa sacat cati iaxca huan pehuayaya sempa moscaltis. 2 Huan teipa quema ni-quitac para ya quitamicuajtoya nochi nopa sacat cati elisquía para timasehualme, huajca niqijto:

—Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tana-huatili, techtapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitani ni tatzacuilti pampa amo huelis tiquijyohuise. Ama tiisraelitame^b amo timiyaqui timasehualme huan nochi titamimiquise ica ni tatzacuilti.

3 Huan TOTECO moyolcuquetqui ten nopa tamanti cati quinectoya quichihuas, huan quijto:

—Cualtitoc, huajca amo nijchihuas.

^b7:2 Quemantica quitequihuía Jacob o Israel para nochi israelita masehualme sentic.

Nopa temicti ten tit

4Teipa TOTECO Dios technextili seyoc tamanti ipan seyoc tanextili. Niquitac TOTECO Dios quicualtalijtoya se hueyi tit para techtatzacuilitis. Nopa tit quitamihuatzqui nopa hueyi at cati más huejcata huan quintamitativaya nochi talme. 5Huajca na niquilhui:

—¡Amo, TOTECO ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, amo techtatzacuiliti tiisraelitame ica tit! Amo huelis tiquijyohuise pampa amo timiyaqui.

6Huajca TOTECO Dios sempa moyolcuetqui ica cati moilhuiyaya quichihuas huan quijito:

—Huajca yon ya nopa amo nijchihuas.

Tanextili ten se plomada

7Huan Toteco technextili seyoc tamanti. Niquitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamit cati quiquetzttoyaj nelía xitahuac pampa quichijchijtoyaj ica se tepanchijquet iplomada. Huan TOTECO ipan imax quipixtoya se plomada huan quiiyaya sinta xitahuac. 8Huajca TOTECO quej ni techilhui:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada quej cati quitequihuáj tepanchihuani para quiiyase sinta xitahuac inintequi.

Huan TOTECO quijito:

—Xiquita, na niquinyeyecos Israel ehuan para niquitas sinta xitahuac ininemilis. Huan sinta amo, huajca amo niquintapojpolhuiz, yon ayecmo nijchiyas para niquintatzacuilitis. 9Huan nijtamisosolos nochi nopa taixpame ipan tepet cati Isaac huejcajquiya quinchijchijqui para techhueyitalis huan ama, anIsrael ehuan, anquintequihuáj para anquinhueyichihuase amoteteyohua. Huan nijsosolos nochi nopa tamanti cati tatzejzeloltique. Huan Tanahuatijquet Jeroboam huan nochi iixhuhua niquintzontamiltis ica macheta.

Amós iixpa Amasías, se totajtzi cati quicajtoya TOTECO

10Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepet Betel quicajqui cati na, niAmós, ni-

quijtojtoya, tatitanqui ma quihuitij Tanahuatijquet Jeroboam ipan tali Israel ni camanali: “Amós quintajtolmaca israelitame nica tatajco ten metal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayecmo hueli tiquijyohuáj nochi cati quijtojtoc. 11Tepohuilía para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica macheta, huan quijtohua nochi tiisraelitame techhuicase tiilpitoque huejca ipan seyoc tali para titetequipanotij san tapic.” Quej nopa Amasías quititanqui camanali para nopa tanahuatijquet.

12Huan nojquiya Amasías techtitanili se camanali na, niAmós, huan techilhui:

—Xiya sejcayoc, titajtlanextijquet. Ximocholoti hasta tali Judá. Nepa huelis tiquitas cati teipa panos huan titomintanis. 13Ayecmo tijnequij xitepohuili nica ipan altepet Betel cati timoilhúa para panos teipa, pampa nica huala nopa tanahuatijquet para quinhueyichihuas iteteyohua ipan inintiopa huan nojquiya nica quipiya ichaj.

14Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan quej ni niquilhui:

—Na amo nelía nise tajtolpanextijquet quej sequinoc cati ica ya nopa quitanij ten ica panose. Yon amo nimomachtijtoc imaco seyoc para nielis se nitajtlanextijquet. Na notequi niquinmocuitahuía borregojme huan nijsentilía higos cati campa hueli moscaltía. 15Pero TOTECO technotzqui para ma niquincahua noborregojhua huan techilhui: ‘Xiya ipan tali Israel huan xiquinpohuili nocamanal huan xiquinilhui taya ininpantis.’ Quej nopa techilhui TOTECO.

16“Huajca Amasías, xijtacaquili TOTECO icamanal pampa masque ta techilhúa ma amo niquincamanalhui Israel ehuan ten icamanal TOTECO, huan ma amo niquinilhui cati tamanti fiero quinchiya, 17huajca ya ni cati TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa amo tijnequi tijtacaquilis nocamanal, mosihua mocuepas se tacanenca sihuat ipan nopa altepet. Huan motelpocahua huan moichpocahua nochi miquire ica macheta. Quitamachihuase mortal sequinoc talme ehuan huan quixejxlose para moaxcatise. Huan ta timiquis

ipan seyoc tali campa masehualme amo techixmatij. Huan nochi sequinoc Israel ehuan nojquiya quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tapic huejca ten inintal.”

Se chiquihuit ten cuatacti cati icситoc

8 Teipa TOTECO Dios technextili se chiquihuit ica miyac tamanti cuatacti cati icситoc.

2Huan TOTECO techtatzintoquili:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuit temitoc ica cuatacti cati icситoc.

Huan TOTECO technanquili: “Quiijtosnequi nomasehualhua ipan Israel ya chicajtoque huan ayecmo nijchiyas más para niquintatzacuilitis. **3**Ipan nopa tonali nopa huicani cati itztose ipan tiopamit axtise huan tahuejchihuase. Tahuel miyaqui masehualme miquise huan inintacayohua mocahuase tepejtoque campa hueli. Huan cati quinhuicase nopa mijcattziti, san quintepehuase itepanteno nopa altepet huan amo aqui jinchoquillis pampa ayecmo aqui itztos. ¡San tatzitizicatos!”

TOTECO quintelhuía Israel ehuan

4Huan na niAmós niqijto: “Xijcaquica amojuanti cati anquintachtequilíaj huan anquintaijyohuilitíaj cati teicneltziti ipan amotal. **5**Yon se tonal, amo anquinequij anquicahuase cati fiero anquichihuj. Anquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tamis ni ilhuit ten yancuic metzti huan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? ¿Hasta quema huelis sempa tijnamacase trigo huan titecayahuase?’ Antatamachihuj ica tatamachihuali cati achi pisiltzi huan antenamaquilitíaj patiyo. Amobalanza cati anquitequihuíaj nojquiya amo xitahuac para huelis antacajcayahuase. **6**Anquinchihualtíaj cati teicneltziti ma elica tequipanohuani. Masque san tahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi quej cati ipati se tecac anquinnamacaj nopa teicneltziti para tetequipanose san tapic. Huan nochi no-

pa trigo itasolo cati huetztoc talchi anquimanelohuj ica nopa trigo cati anquinamacaj huan quej nopa antacajcayahuaj.

7“Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iselti ten taya cati amechchihuilis aniixhuihua Jacob. Quena, yaya cati elqui topaquillis huan ica cati nochi tiisraelitame timohueyimatiyayaj, ama quijtojtoc: ‘Na amo quema niquelcahuas cati amo cuali anquichijtoque. **8**Nochi taltipacti huihuipicas ica majmajti. Nochi masehualme chocase por cati panos. Ni tali mohuisos, huan tejcos huan temos. Elis quej quema tejco nopa atenti Nilo ipan tali Egipto quema tatemí huan temajmatía huan teipa temo.’ **9**Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Ipan nopa tonali quema panos ni tamanti, na nijchihuas para ma temo tonati masque san tajcoton. Huan masque tonaya nijchihuas ma tzintayohuiyas. **10**Huan niqincuepas nopa miyac ilhuit cati anquichihuj para ma quiyaca san choquisti. Huan nopa tatzotzonali huan huicat nijchihuas ma mocuepa cuesihuili. Huan nimechchihualtis ximoquentica amoyoyo ten tequipacholi quej elisquía mijqui se acajya. Huan nochi anmotzonhuatanise para nesis anmotequipachohuj. Quena, anmotequipachose quej mijqui amocone cati iyoytzi pampa nopa tayacapan tonali elis nelfiero. Elis quej se tamanti cati tahuel chichic.’

11“Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitanis se mayanti ipan ni tali. Pero amo mayanase masehualme ten pantzi, yon amo amiquise ten at. Mayanase pampa tahuel quinequise quicaquise sempa nocamanal, pero ayecmo huelis. **12**Campa hueli mohuatanijtinemise ten se nali hasta seyoc para quitemose. Yase ten norte huan hasta campa hualquisa tonati para quitemose nocamanal, pero ayecmo huelis quipantise.

13“Ipan nopa tonali yejyectziti ichpocame huan telpocame tapolose pampa tahuel apismictinemise huan quitemojtinemise nocamanal, pero amo quipantise. **14**Huan nochi israelitame cati quinhueyi-

chihuj nopa teteyome cati mopantíaj ipan altepeme Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayecmo quema huelise motananase.’”

**Sequinoc talme ehuaní
quisosolose tali Israel**

9 Teipa ipan nopa tanextili niqitac para Toteco moquetztoya campa nopa taixpamit, huan yaya quijito: “Xijmaquili inintzonpac nopa taquetzalme ipan tiopamit hasta mohuisos itzinpehualtil. Xijso solo nopa taquetzalme huan xiquinchihua cuehtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa masehualme huan ma quintzonpechi. Huan cati mocahuase yoltoque, nijchihuas para ma miqica ica macheta ipan tatehuilisti. Amo aqui huelis cholos.

²“Masque Israel ehuaní taxahuasquíaj huejcata hasta campa itztoque nopa mijcatziti para motatise noixpa, na niyas huan niquincuiti nozona. Masque tejosquíaj ipan ilhuicacti, na nitejcos huan niqintemohuis sempa. ³Sinta quinequisquíaj motatitij itzompac nopa tepet Carmelo, nozona niyas niqintemoti huan niyas niquincuiti. Masque yasquíaj campa más huejcata ipan se hueyi at para motatise noixpa, nozona nijtitanis nopa hueyi cohua cati itztoc ipan hueyi at para quinzacaniti huan quinmictiti. ⁴Huan sinta motemacase ica inincualancaitacahua para quinhuicase para tetequipanose san tapic ipan seyoc tali, na nijhuicas nomacheta nozona huan niquinmictiti. Pampa ya nimoyolilhujtoc huan nimotemacatoc para niqinchihuilis cati más fiero. Ayecmo niqinchihuilis cati cuali.”

⁵TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huelis quitális imax ipan ni taltipacti, huan ni taltipacti san atiyas huan nochi imasehualhua tahuel chocase. Por imax motanana tali quej tejco ne hueyi hueyat Nilo ipan Egipto quema tatemi miyac, huan teipa por ya sempa temo nopa tali. ⁶TOTECO quichijchijqui ichaj huejcapa nepa ilhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan taltipacti. TOTECO quinojnotza nopa at ipan hueyi at para ma tejco huan

teipa quichihua ma huetzi sempa ipan taltipacti quema quichihua ma huetzi at. Yaya itoca TOTECO.

⁷Huan TOTECO quijitohua: “Anisraelitame ipan tali Israel, san se aneltoyaj noixpa quej nopa masehualme cati Etiopía ehuaní. Masque nimechquixti ten tali Egipto nojquiya huelis nimechtatzacuultis. Nojquiya niquinmanahujtoc sequinoc. Amo anquimatij para niquinquixti nopa filisteos ten Caftor huan nopa amorreos ten Kir.

⁸“Na, niamoteco Dios, huan ica cuidado nimechtachilía amojuanti, antajtacolchijca masehualme huan huelis nijsosolos amotal. Huan nimechquixtis ten amotal huan campa hueli nimechsemanas ipan taltipacti. Pero niqintencahuilijtoc para amo quema niqintamimictis senquisa nochi israelitame ipan tali Judá. Quej nopa quijito TOTECO.

⁹“Na nitanahuatis para cati ehuaní sequinoc talme ma amechtajyohuiltica huan ma amechtzejtzeloca quej sinti, pero quej se amo quicahuilía ma huetzi talchi yon se iyol sinti, nijmocuitahuis sesen tacat cati cuali. ¹⁰Pero nochi cati tajtacolchijtoque huan quijitojtoque para amo quema niqintatzacuultis, nochi miquise ica macheta.”

TOTECO sempa quicualtis Israel

¹¹“Huan ipan nopa tonali na sempa nijtananas itanahuatijcayo Tanahuatijquet David ten huejcajquiya cati ama sololijtoc. Sempa nijquetzas itanahuatijcayo quej se quiquetza se cali. Huan nijquetzas nopa tepamit cati quiyahualos ialtepe. Quena, sempa nijchijchihuas ica nochi iyejca cati achtohuiya quipixqui. ¹²Huan nochi cati techhueyimajtose quiselise cati mocahua ten tali Edom huan nochi nopa sequinoc talme cati noaxcahua.” Quej nopa quijito TOTECO Dios cati quichihuas nochi ni tamanti.

¹³Huan TOTECO quijitohua: “Hualas tonali quema nochi tatocti huan xocomecat moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tamise masehualme pixcase, quema sempa pehuase tocace. Huan campa hueli

quipyase xocomecat iayo hasta moca-
huas. ¹⁴Huan na niqinhualicas noisra-
elita masehualhua ten talme cati huejca
campa quinhuicaque inincualancaitaca-
hua. Huan sempa quicualchijchihuase
inialtepehua cati nochi polijtoya huan
sempa itztose nopona. Huan quitocase

miyac xocomecat huan cuame. Huan
quicuase ten nopa mili cati quitoctoque
huan quiise ten injuanti inixomeca ia-
yo. ¹⁵Huan na sempa niqintalis ipan ni
tali cati niqinmacatoc huan ayecmo
quema niqinquixtis ipan inintal.” Quej
nopa quiijto Dios amoTECO.